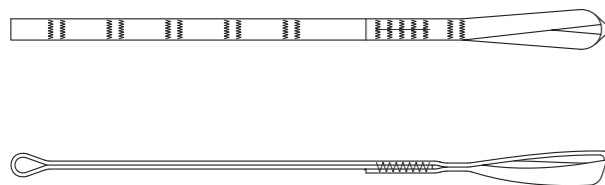


DESCRIPTION • DESCRIZIONE

1



273.T01 CHAIN TUBULAR ST
EN354:2010

EN: The Personal Protective Equipment of Category III 273.T01 "CHAIN TUBULAR ST" is:

- a flexible connection element without a control system;
- suitable for use down to -25°C and wet down to -4°C;
- part of a system of protection and prevention from the impact of falls from a height;
- Certificate in accordance with standard EN 354:2010

IT: Il Dispositivo di Protezione Individuale di III categoria 273.T01 "CHAIN TUBULAR ST" è:

- un elemento di collegamento flessibile senza sistema di regolazione;
- adatto all'utilizzo fino a -25°C e bagnato fino a -4°C;
- parte di un sistema di protezione e/o prevenzione dall'impatto derivante da cadute dall'alto;
- certificato in accordo allo standard EN 354:2010.

FR: L'équipement de protection individuelle de catégorie III 273.T01 « CHAIN TUBULAR ST » est:

- un élément de jonction flexible sans système de réglage;
- adapté à une utilisation à une température allant jusqu'à -25 °C (sec) ou jusqu'à -4 °C (humide);
- une partie d'un système de protection et/ou de prévention contre les impacts résultant de chutes en hauteur;
- certifié conforme à la norme EN 354:2010.

DE: Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III 273.T01 „CHAIN TUBULAR ST“ ist:

- ein flexibles Verbindungselement ohne Regulierungssystem;
- geeignet für die Anwendung bis zu -25°C und bei Nässe bis zu -4°C;
- Teil eines Schutz- und / oder Präventionssystems gegen den Aufprall infolge eines Sturzes aus der Höhe;
- zertifiziert nach Norm EN 354: 2010.

DESCRIPTION • BESCHREIBUNG



CHAIN TUBULAR ST
273.T01

www.kong.it

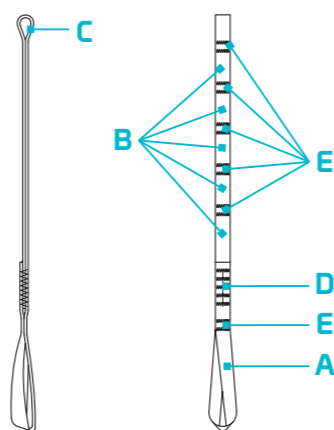


Stáhněte si překlad ve vašem jazyce - Laden Sie die Übersetzung in Ihrer Sprache herunter - Download the translation in your language - Bájate la traducción en tu idioma - Télécharger la traduction dans votre langue - Scarica la traduzione nella tua lingua - Download de vertaling in je eigen taal - Pobierz tłumaczenie w twoim języku - Faça o download da tradução no seu idioma - Скачайте перевод на ваш язык - 下載您的語言的譯文

ZZV05436 rev.0

NOMENCLATURE • NOMENCLATURA

2



EN: (A) "Lark's foot" loop, (B) Intermediate loops, (C) End loop, (D) Nylon main seam, (E) Nylon secondary seams.
Tape material: polyamide.

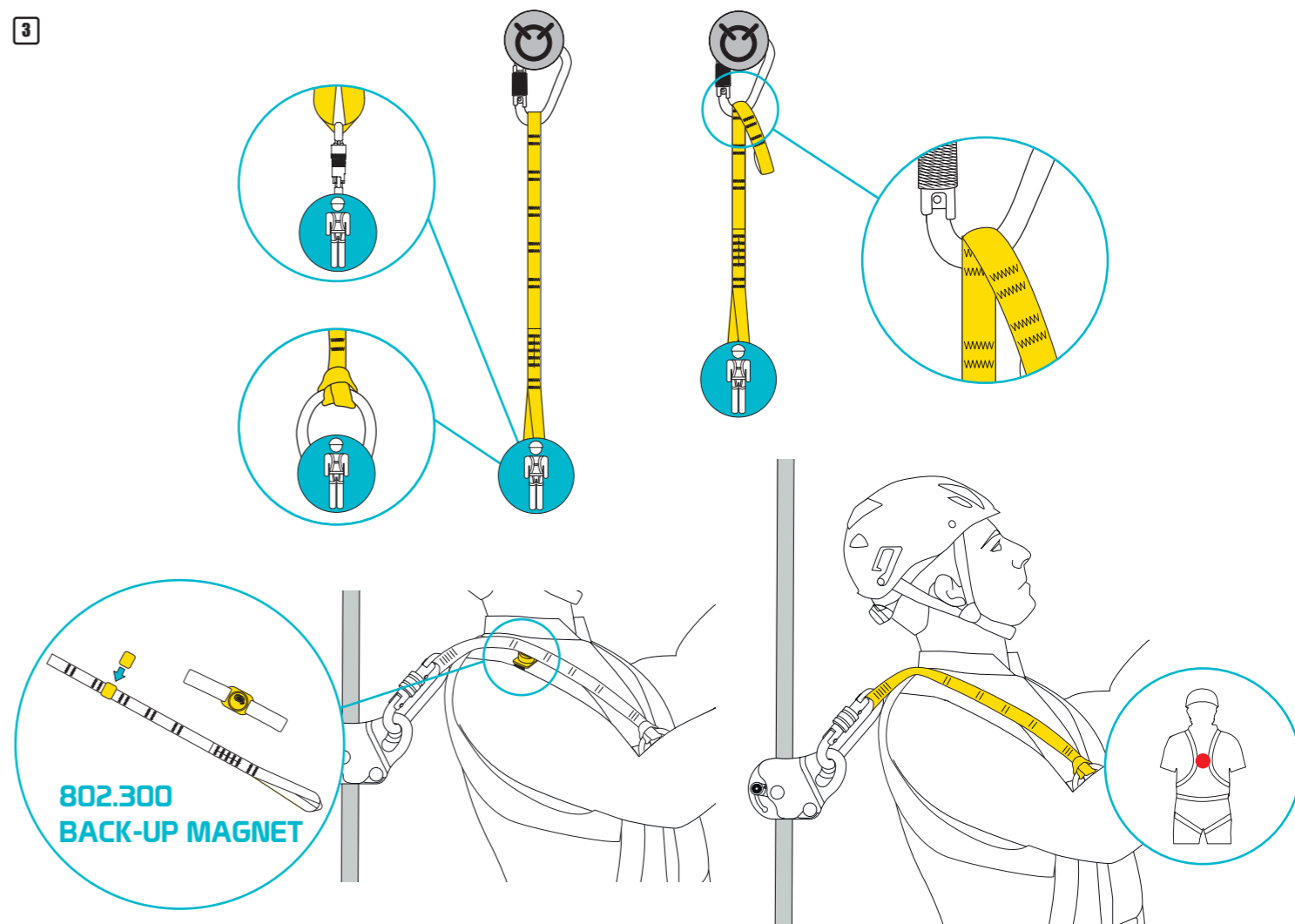
IT: (A) Asola "per bocca di lupo", (B) Asole intermedie, (C) Asola terminale, (D) Cucitura principale in nylon, (E) Cuciture secondarie in nylon.
Materiale del nastro: poliammide.

FR: (A) Boucle pour nœuds en tête d'alouette, (B) boucles intermédiaires, (C) boucle d'extrémité, (D) couture principale en nylon, (E) coutures secondaires en nylon.
Matériau de la sangle : polyamide.

DE: (A) Öse für Ankerstich, (B) Zwischenösen, (C) Endöse, (D) Hauptnaht aus Nylon, (E) Sekundäre Nähte aus Nylon.
Bandmaterial: Polyamid

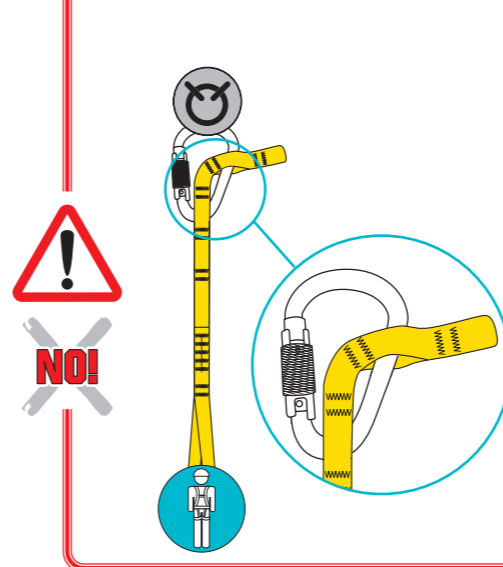
NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE

3

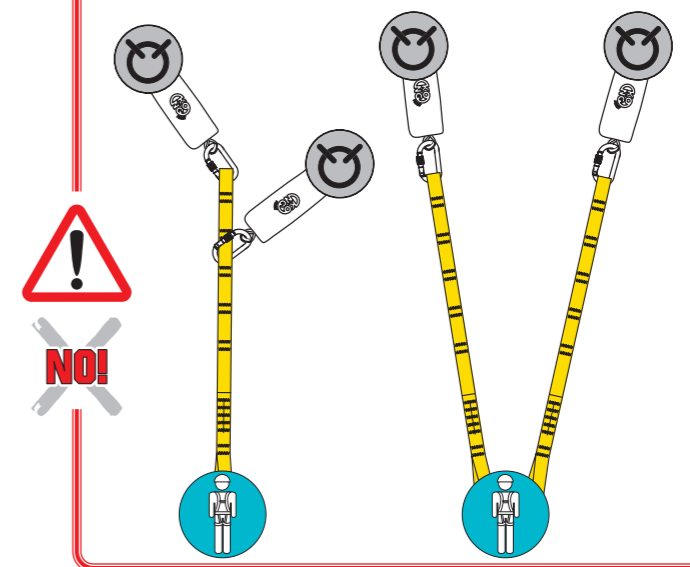


4

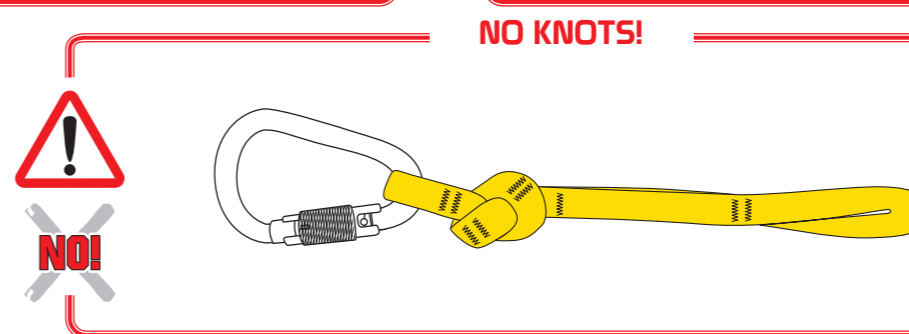
WRONG CONNECTION TO THE LOOPS!



WRONG USE WITH ENERGY ABSORBER!



NO KNOTS!



5



MAX 22 kN

8 – SPECIFIC INFORMATION

Fig. 3 - Proper Use - Device Connection Examples:

- to the harness, by means of loop (A) or a connector;
- at the point of attachment by means of the end loop (C) or an intermediate loop (B).

The clips inserted in the intermediate loops (B) and the magnet fixed to the harness keep the CHAIN TUBULAR ST in the desired position.

Fig. 4 - Maximum resistance - Direction that guarantees maximum performance of the device.

Fig. 5 - Examples of incorrect and dangerous use.

Compatibility – this device was designed to be used combined with:

- connectors in accordance with EN 362;
- Energy absorbers complying with the EN 355 standard;
- Harnesses in accordance with EN 361, EN 813 and/or EN 1497.

Important:

- Do not disconnect the clips from this device to avoid damaging the textile part;
- any breakage of all secondary seams (E) does not affect the strength of the device;
- the total length of the fall arrest system, including this device, must not exceed 2 m;
- during connection and use, check that:
 - the anchoring point of the line is always positioned above the user;
 - the device always remains tensioned to limit possible falls.

Caution:

- Never insert the connector between two or more slots;
- The device is suitable for connecting only one user;
- If the device is used near sharp edges, appropriate precautions must be taken;
- particular environmental conditions (e.g. heat, cold, humidity, oil, dust) could hinder or affect the performance of this device,
- the resistance of the secondary seams is 2 kN, therefore the connection through the intermediate loops (B) must be limited to restraint manoeuvres in the absence of risk of falling.
- Do not use this device:
 - knotted;
 - connected to multiple energy absorbers;
 - to stop a fall without an energy dissipation system;
 - combined (in parallel) with a lanyard connected to an energy sink.

9 - PRE AND AFTER USE CHECKS

Prior to, and after using, ensure the device is in efficient condition and proper operation. In particular check whether:

- is fit for the purpose for which you wish it to be used;
- the seams (D and E) are intact;
- does not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with metal components (buckles, rings, etc.).

8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

Fig. 3 – Corretto utilizzo - Esempi di collegamento del dispositivo:

- all'imbracatura, mediante l'asola per bocca di lupo (A) o un connettore;
- al punto di attacco mediante l'asola terminale (C) o un'asola intermedia (B).

Le clips inserite nelle asole intermedie (B) ed il magnete fissato all'imbracatura, mantengono la CHAIN TUBULAR ST nella posizione desiderata.

Fig. 4 - Massima resistenza – Direzione che garantisce le massime prestazioni del dispositivo..

Fig. 5 - Esempi di errato e pericoloso utilizzo.

Compatibilità - questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato in abbinamento a:

- connettori conformi alla norma EN 362;
- dissipatore di energia conformi alla norma EN 355;
- imbracature conformi alla norma EN 361, EN 813 e/o EN 1497.

Importante:

- non disinserire le clips da questo dispositivo per evitare di danneggiare la parte tessile;
- l'eventuale rottura di tutte le cuciture secondarie (E) non alterano la resistenza del dispositivo;
- la lunghezza totale del sistema anticaduta, incluso questo dispositivo, non deve essere maggiore di 2 m;
- in fase di collegamento e di utilizzo, verificare che:
 - il punto di ancoraggio sia sempre posizionato sopra l'utilizzatore;
 - il dispositivo rimanga sempre in tensione per limitare eventuali cadute.

Attenzione:

- non inserire mai il connettore tra due o più asole;
- il dispositivo è adatto per collegare un solo utilizzatore;
- se il dispositivo è utilizzato in prossimità di spigoli taglienti è necessario adottare appropriate precauzioni;
- particolari condizioni ambientali (es. calore, freddo, umidità, olio, polvere) ostacolano o interferiscono con le prestazioni di questo dispositivo;
- la resistenza delle cuciture secondarie è di 2 kN, pertanto il collegamento tramite le asole intermedie (B) deve essere limitato a manovre di trattenuta in assenza di rischio di caduta.
- non utilizzare questo dispositivo:
 - annodato;
 - collegato a più assorbitori di energia;
 - per arrestare una caduta senza un sistema di dissipazione dell'energia;
 - abbinato (in parallelo) con una lanyard collegata ad un dissipatore di energia.

9 - CONTROLLI PRE E POST USO

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e funzioni correttamente, in particolare controllare che:

- sia idoneo all'uso cui lo si vuole destinare;
- le cuciture (D ed E) siano integre;
- non presenti tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificare le zone in contatto con parti metalliche (connettori, anelli, ecc.).

8 – INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Fig. 3 – Utilisation conforme – Exemples de raccordement de l'équipement :

- au harnais, à l'aide de la boucle pour nœuds en tête d'alouette (A) ou d'un connecteur ;
- au point de fixation à l'aide de la boucle d'extrémité (C) ou d'une boucle intermédiaire (B).

Les clips insérés dans les boucles intermédiaires (B) et l'aimant fixé au harnais maintiennent l'équipement CHAIN TUBULAR ST dans la position souhaitée.

Fig. 4 – Résistance maximale – Direction qui garantit les performances maximales de l'équipement.

Fig. 5 – Exemples d'utilisation incorrecte et dangereuse.

Compatibilité – Cet équipement est conçu pour être utilisé en combinaison avec :

- des connecteurs conformes à la norme EN 362,
- des dissipateurs d'énergie conformes à la norme EN 355,
- des harnais conformes aux normes EN 361, EN 813 et/ou EN 1497.

Important :

- ne pas retirer les clips de cet équipement car cela pourrait endommager la partie textile ;
- toute rupture des coutures secondaires (E) ne modifie pas la résistance de l'équipement ;
- la longueur totale du système antichute, cet équipement inclus, ne doit pas dépasser 2 m ;
- lors du raccordement et de l'utilisation, vérifier que :
 - le point d'ancrage est toujours positionné au-dessus de l'utilisateur ;
 - l'équipement est toujours en tension pour limiter les risques de chutes.

Attention :

- ne jamais insérer le connecteur entre deux ou plusieurs boucles ;
- l'équipement ne convient que pour le raccordement d'un seul utilisateur ;
- si l'équipement est utilisé à proximité d'arêtes vives, il est impératif de prendre des précautions appropriées ;
- les conditions environnementales particulières (ex. chaleur, froid, humidité, huile, poussière, etc.) nuisent aux performances de cet équipement ;
- la résistance des coutures secondaires est de 2 kN ; par conséquent, le recours à un raccordement à travers les boucles intermédiaires (B) doit se limiter aux manœuvres de retenue en l'absence de risque de chute.
- ne pas utiliser cet équipement :
 - s'il est noué ;
 - s'il est relié à plusieurs absorbeurs d'énergie ;
 - pour arrêter une chute sans système de dissipation d'énergie ;
 - s'il est combiné (en parallèle) avec une longe reliée à un dissipateur d'énergie.

9 – CONTRÔLES AVANT ET APRÈS UTILISATION

Avant et après utilisation, s'assurer que l'équipement est en bon état et fonctionne correctement. Vérifier en particulier :

- qu'il est adapté à l'usage auquel il est destiné ;
- que les coutures (D et E) sont intactes ;
- qu'il ne présente pas de coupures, de brûlures, de résidus de produits chimiques, de peluches excessives ou de signes d'usure. Contrôler en particulier les zones en contact avec les parties métalliques telles que les connecteurs, les anneaux, etc.

8 – SPEZIFISCHE ANGABEN

Abb. 3 – Korrekte Anwendung - Beispiele für den Anschluss der Vorrichtung:

- am Auffanggurt mittels Öse für Ankerstich (A) oder einem Verbinder;
- am Anschlagpunkt mittels Endöse (C) oder einer Zwischenöse (B). Die in den Zwischenösen (B) eingeführten Clips und der am Auffanggurt befestigte Magnet hat die CHAIN TUBULAR ST in der gewünschten Position.

Abb. 4 - Maximale Festigkeit – Richtung, die für die maximalen Leistungen der Vorrichtung garantiert.

Abb. 5 - Beispiele für eine falsche und gefährliche Verwendung.

Kompatibilität - Diese Vorrichtung wurde für folgende kombinierte Anwendung entworfen:

- Verbindungsmittel gemäß Norm EN 362;
- Aufpralldämpfer gemäß Norm EN 355;
- Auffanggurte gemäß Norm EN 361, EN 813 und/oder EN 1497.

Wichtig:

- Die Clips dieser Vorrichtung nicht entfernen, damit der Gewebeteil nicht beschädigt wird;
- Durch einen Bruch aller sekundären Nähte (E) wird die Widerstandsfähigkeit der Vorrichtung nicht verändert;
- Die Gesamtlänge der Schutzausrüstung gegen Absturz darf nicht 2 m überschreiten;
- Bei der Verbindung und Anwendung überprüfen, ob:
 - der Anschlagpunkt immer oberhalb des Benutzers positioniert ist;
 - die Vorrichtung immer gespannt bleibt, um etwaige Abstürze zu vermeiden.

Warnung:

- Niemals den Verbinder zwischen zwei oder mehrere Ösen einhängen.
- Die Vorrichtung ist für die Verbindung von einem einzigen Nutzer ausgelegt.
- Wenn die Vorrichtung in der Nähe von scharfen Kanten benutzt wird, müssen entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- Besondere Umweltbedingungen (z.B. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Öl, Staub) behindern oder wirken sich auf die Leistungen dieser Vorrichtung aus.
- Die sekundären Nähte weisen eine Festigkeit von 2 kN auf, daher muss die Verbindung mit den Zwischenösen (B) auf Haltemanöver beschränkt werden, wenn kein Absturzrisiko besteht.
- Keinesfalls diese Vorrichtung wie folgt anwenden:
 - verknotet;
 - angeschlossen an mehrere Aufpralldämpfer;
 - als Auffangsystem ohne Aufpralldämpfer;
 - in Kombination (parallel) mit einem an einem Aufpralldämpfer angeschlossenen Verbindungsmittel.

9 - KONTROLLEN VOR UND NACH DER ANWENDUNG

Vor und nach der Verwendung sicherstellen, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert. Insbesondere überprüfen, dass:

- es sich für die gewünschte Anwendung eignet.
- die Nähte (D und E) unversehrt sind.
- es keine Schnitte, Brandstellen, Rückstände von Chemikalien, übermäßige Flusenbildungen, Abnutzungsstellen aufweist. Dies gilt insbesondere die Bereiche in Kontakt mit Metallteilen (Verbinder, Ringe usw.).

CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA

NB n° 2008
DOLOMITICERT scarl
Zona Industriale Villanova
30013 Longarone BL – Italy

Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità a :
Télécharger la déclaration de conformité à:
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:



www.kong.it/conformity

CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON

MARKING • MARCATURA

EN354:10

Compliance with EN354:2010, European standard for lanyards for fall
Conformità a EN354:2010, Standard Europeo per lanyard per sistemi di protezione da cadute
Conformité à la norme européenne EN354:2010 relative aux longues pour systèmes de protection contre les chutes.
Konform nach der europäischen Norm EN 354:2010 für Verbindungsmittel zum Schutz gegen Absturz

MARKIERUNG • MARQUAGE

L = ... m

Length of the device
Lunghezza del dispositivo
Longueur de l'équipement
Länge der Vorrichtung